ОТЗЫВ

на выпускную квалификационную работу бакалавра

М. Э. Варанкиной

«'Лахунский ветеринарный папирус':

перевод, историко-филологический комментарий»

Направление: 41.03.03 «Востоковедение и африканистика»

Профиль: Египтология

Тема работы весьма непроста, так как она лежит на грани египтологии (язык, ситуация, породившая текст) и наук об организме (медицина, ветеринария). Понятно, что справиться с ней можно только обладая знаниями в обеих областях.

В том, что касается египтологии, серьезных претензий к представленному тексту как студенческой квалификационной работе нет. Достаточно детально изложена историография сочинения, дано техническое описание папируса как его материального носителя, представлены транслитерация и комментированный перевод, в котором сделаны некоторые уточнения чтений по сравнению с уже опубликованными работами на эту тему. Таким образом, показаны как знание языка, так и умение самостоятельно работать с текстом и представлять его читателю (единственное, что мне совершенно не нравится – ненужный повтор соответствующих частей иероглифической транскрипции в комментариях).

Что касается интерпретации, то здесь все гораздо сложнее. Автор (впрочем, как и рецензент) не обладает ветеринарными знаниями, которые одни могут дать возможность с хоть какой-нибудь достоверностью определить описываемые случаи. В результате вместо выводов присутствуют только предположения, доказать которые не удается по вполне принципиальной причине. Успех здесь может принести только сотрудничество египтолога и профессионального ветеринара, имеющего специфический опыт работы в Африке (именно так действуют Э. Гордон и К. Швабе, приходящие в своих исследованиях к замечательным выводам), но квалификационная работа может иметь только одного автора.

Заслуживает внимания выделенное в особый раздел обсуждение проблемы использованного для написания текста типа письма – так называемой линейной иероглифики. Она использовалась для священных текстов, которые нельзя было писать скорописью, в тех случаях, когда по каким-то причинам было невозможно применение монументальной иероглифики (прежде всего, на папирусе). М. Э. Варанкина на основании этого предполагает, что текст ветеринарного папируса, будучи вполне утилитарным, имел специфическую сферу применения – осмотр скота при подготовке к жертвоприношению, то есть был по сути ритуальным, как все, что связано с ритуальной практикой. Предположение интересное и не невозможное, однако его нужно доказывать; как минимум, следовало бы проверить по текстам, связанным с жертвенными ритуалами, уделялось ли в них внимание состоянию здоровья животных. Ничего подобного не делается, предположение остается только предположением.

Таким образом, основная проблема данной работы – тема, с которой студент-египтолог справиться в одиночку не может и браться за которую и не должен. С другой стороны, собственно египтологическая составляющая работы выглядит вполне достойно, поэтому я предлагаю оценить ее в целом на «хорошо».

доктор исторических наук,

заведующий Сектором Древнего

Востока Государственного Эрмитажа,

профессор Восточного факультета СПбГУ

А. О. Большаков

29 мая 2016